

О.В. Сиполс

DEVELOP YOUR READING SKILLS:
COMPREHENSION AND TRANSLATION PRACTICE

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ И ПЕРЕВОДУ
(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Учебное пособие

5-е издание, переработанное и дополненное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2023

УДК 811.111 25(075.8)
ББК 81.432.1-8я73
С39

Сиполс Ольга Вильновна – доцент Кафедры иностранных языков
Российской академии наук

Рецензент
д-р филол. наук, проф. *Н.М. Разинкина*

Сиполс О.В.

С39 **Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice.** Обучение чтению и переводу (английский язык) : учебное пособие / О.В. Сиполс. – 5-е изд., перераб. и доп. – Москва : ФЛИНТА, 2023. – 330 с. – ISBN 978-5-89349-953-7. – Текст : электронный..

Основной целью пособия является развитие и совершенствование навыков чтения и понимания оригинальных текстов на английском языке. Первая часть пособия посвящена формированию умения узнавания в тексте лексических единиц и грамматических структур и перевода их на русский язык, во второй представлены обучающие тесты, которые предназначены для развития и контроля навыков беспереводного чтения и понимания текста.

Для студентов, аспирантов и преподавателей высших учебных заведений, а также всех изучающих английский язык.

УДК 811.111 25(075.8)
ББК 81.432.1-8я73

ISBN 978-5-89349-953-7

© Сиполс О.В., 2007

© Издательство «ФЛИНТА», 2007

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	6
От автора	13
 Part I: Vocabulary and grammar practice	 14
Chapter one	15
Unit 1. Text: Encyclopedias	15
Grammar: Present Simple Active, there is/are, Articles	20
Unit 2. Texts: 1. Adrenalin, 2. The Jutes, the Saxons and the Angles	22
Grammar: Past and Future Simple Active	28
Unit 3. Text: Stem Cells	29
Grammar: Past Participles, Ellipsis	34
Unit 4. Text: Van Gogh	37
Grammar: Present Participles	41
Unit 5. Text: The Gene of Speech	43
Grammar: Modal verbs: may, can/be able to, must	48
Unit 6. Text: Man and the Environment	51
Grammar: Progressive, Perfect and Perfect Progressive	
Active, Modal verbs: to have to	54
Unit 7. Text: History of Universities	57
Grammar: Present, Past and Future Simple Passive	63
Unit 8. Text: A Sophisticated Evaporation Scheme	67
Grammar: Present, Past and Future Progressive Passive, the Infinitive: Indication of Purpose	70
Unit 9. Text: Areas of Study	72
Grammar: The Passive Voice: Difficult Cases	77
Unit 10. Text: Smallpox	79
Grammar: Present, Past and Future Perfect Passive, Passive structures with the impersonal 'it', Conditional Clauses, Negation	82
Unit 11. Text: The Ancestry of Birds	86
Grammar: Perfect Infinitives after some reporting verbs	90
Unit 12. Text: Scientific Research	93
Academic style	96
Unit 13. Text: Global Warming	98
Avoiding noun repetition	106
Unit 14. Text: DNA to Unravel the History of Humans	107
Grammar: '-ing' Forms	110

Unit 15. Text: Where Do We Come From?	115
Grammar: Participle Clauses with their own subject	119
Unit 16. Texts: 1. Gene Therapy, 2. The Human Genome, 3. Climate Change Impact	123
Grammar: Gerunds, the Infinitive construction 'subject + verb + infinitive', the ... the construction, Negation,	
Model verbs: will/would	128
Unit 17. Text: Concrete	137
Grammar: the Infinitive construction 'subject + verb + noun/pronoun + infinitive'	140
Chapter two	145
Unit 18. Text: MyGrid Computer System	145
Grammar: 'To'- infinitive as the subject, Model verbs: should	147
Unit 19. Text: Communication Satellites	149
Grammar: 'To'- infinitive after nouns, Gerunds: construction 'subject + verb + noun/pronoun + gerund'	153
Unit 20. Text: Death Penalty	160
Grammar: 'For'- phrase: 'for + noun/pronoun + infinitive'	162
Unit 21. Texts: 1. Climate Change in Europe, 2. Water and the Earth	164
Grammar: Model verbs: will/would + Present and Perfect Infinitive, can/could, may/might + Perfect Infinitive, should + Perfect Infinitive, must + Perfect Infinitive, Result Clauses, Infinitives of the verbs 'to give, to form, to make, to produce, to yield' as a connective link	168
Unit 22. Text: What Influences Success in Higher Education?	174
Grammar: Conditional clauses, Functions of 'would'	175
Unit 23. Texts: 1. History Teaching in Britain, 2. Symbolic language	178
Grammar: 'Should' in subordinate clauses, Functions of 'should', Model verbs: to be to	181
Unit 24. Texts: 1. Sedimentary Rocks, 2. Language and Thinking	186
Grammar: Emphasis: Cleft sentences	190
Unit 25. Text: Problems of Garbage Disposal in Britain	193
Grammar: Emphasis: 'do' before verbs, Functions of 'do'	198
Unit 26. Texts: 1. Languages, 2. Water, 3. Governments and Companies, 4. Ethics and Archaeology	200

Grammar: Inversion, Concessive clauses, 'what' in noun clauses as subject	205
Unit 27. Text: Ecobalance	212
Grammar: Inversion	218
Part II: Comprehension practice	220
Practice test 1: Education	221
Practice test 2: Computer Technology	227
Practice test 3: Genetic Engineering	233
Practice test 4: Man and Nature	237
Practice test 5: Ecology	241
Practice test 6: Historical Wonders	249
Practice test 7: Physiology and Diseases	258
Practice test 8: Language	266
Practice test 9: Political, Social and Economic Issues	273
Practice test 10: Unusual Things	282
Practice test 11: Arts	289
Practice test 12: Culture	299
Practice test 13: Some Theoretical Issues and Scientific Discoveries	307
Key	316
Grammar index	322
Glossary	324
Библиография	331